

# Pacific Herald.

Sol. 21.

So. 14 St., 29. December, 1911.

Incarna og Parfians, Wash., 119

No. 52

## Ryttersjølme.

Med Jesu Navn jeg træffig træder  
 Ind i det nye oprindelse Kar.  
 Der kommer Sorgen eller Glæde,  
 Bøst trænge eller lette Naar;  
 Med Jesu Navn jeg træffig gaar,  
 Og da en Ende god Alt Naar.

Og Jesu Navn skal Alt forjæde  
 Og gøre Veien god at gaa;  
 Det er mig Rytters Morgensøde,  
 Der kommer her i Kæften graa  
 Og Kæler Alt i Røstfløret  
 Sels da, naar Tøden staar mig nær.

Velan, jeg da vil træffig være  
 Og fremad se i Sand og Tro;  
 Naar jeg et gaa, du skal mig løse,  
 Derfor er jeg her glad og fro;  
 Nu vel, jeg gaar i Jesu Navn,  
 Det løser ind i Gudsens Naam.

Ud komme da, hvad Gud behøver,  
 Det blive skal mig her til Naam;  
 I Jesu Navn jeg Veien drager,  
 Og her er Gud for alle Naam;  
 Der har jeg Sjæl i hver en Rod  
 Og Bælle ind i Liv og Lod.

Med dette Navn til Ryttersgæve,  
 Gud gaar mig hele Verden ud!  
 Der har jeg Alt, som jeg kan have  
 Der er i min Samværelse,  
 Og dette Navn mig fører ud  
 Af Verden og hjem til min Gud.

Og dette Navn det skal ei fejle, —  
 Gud være Vær for denne Træff!  
 Det løser mig jo Samværelse,  
 Trods af min Sand og mange Bræff,  
 Det løser mig og fører frem  
 Til Herlighedens Himmelhem.

Gud giv mig da til sidste Gæde  
 At løse Vo i Jesu Navn,  
 Og Antet vide, Julest Hende  
 Foruden det til Sjælens Naam;  
 Da gaar det godt, ja lige hjem,  
 Om Veien end var nok for Naam.  
 D. Jonassen.

## De gamle Stier.

„Saa jagde Herren: Slaat paa

Veien og ser til, og spørger om de gamle Stier, hvor den gode Vel man være, og vander paa den, og I skal se finde Røglighed for eders Sjæle“ (Jer. 6, 16). Saaledes skriver Profeten Jeremias til Daniels Folk. Det var i Tiden nærmest før den katolske Landflygtighed. Folket var henfænt i Tante og Hæderlighed og havde lovet Troen paa den Gud, som var deres Fædres Gud, og som med sin stærke Haand havde ført dem ud af Ægyptens Trældom, igennem Ærensens Fjender og Hæderligheder og til sidst havde givet Sanaans Land i deres Omvend som deres Gudslands Land. Og Folkets gamle Væste: „Al og være Vær, vi ville tjene Herren.“ det havde glemt, og glemte lange Tider havde de trent Hæder.

Har var derfor Tiden kommen, hvor Herrens Ungsmødighed vilde naa sin Gænge. Dog kunde Strafpen endnu afsendes, naar de vilde standse paa sin Vel og spørge efter de gamle Stier, hvor den gode Vel man være, og vel at mærke, ikke blot spørge efter den, men ogsaa vende om til at vandre paa den. Og det er derfor, at Brevet, som ser ud i Ærentiden og ser den nye Straf, formener Folket med Kraft og med Jæderlighed.

Og den gamle Vel, som de stude tilbage til, det er den, som er betegnelse i det gamle Guds Ord: den rette Raade at tjene Gud paa og at vandre i hans Villie. Svært enklert Gud var som en Høfesterken ved Veien, der vilde dem, som snart de vilde gaa udenfor denne. Strax ved det allerførste Skridt, de vilde gøre bort fra Veien, mødte dem den første Høfesterken, som var med dem: „Du skal ikke have andre Guder for mig.“ Men dog var de naaet bort fra den Sten uden at give Nat paa dens Jæderkraft. Og vare de først komne udenfor den, saa blev det dem let og naa at gaa udenom alle de andre uden at give Nat paa de øvrige Guders, som havde fremme paa dem.

Og fordi de havde gjort det, der for tilraade Profeten dem: „Slaat

tille paa deres Vel og ser til.“ hvor et er, I gaa, og hvor de Vel føre jer. Og naar I have set det, saa spørger efter de gamle Stier, efter hvor den gode Vel man være, og vander paa den.“ Og det vilde ogsaa sige: „Vend om til at vandre i Gudighed mod Guds Bud, hvilke I have forladt. Ville I det, da skulle I saa Røglighed for eders Sjæle.“ da kunne I leve i Fred og Troghed, stærende paa den Gud, der har afskaffet Veien for eder, at han vil selv vandre med eder paa den. Men hvis ikke, da maa I gaa i Fægt for Herrens Straf, som ikke vil udvise. Men Jeremias Folk var et glemte Folk; de vilde ikke vende om til de gamle Stier og vandre paa dem. Derfor kom Straffen over dem. Endnu i Jeremias's Tid blev den, idet Jerusalem blev erobret, Templet ødelagt og Folket ført ud fra sit Gudsland i Landflygtighed til Babel.

Gud der saaledes stede med Jæderfækt, er et Sprængsel for os til Advarsel og Samfundelse. Thi hvad Jeremias siger til dette Folk: „Slaat paa Veien og ser til, spørger om de gamle Stier, hvor den gode Vel man være, og vander paa den, og I skal se finde Røglighed for eders Sjæle.“ det er et Ord, som vi alle sammen kunne trænge mere eller mindre til at høre og vel at mærke, ikke blot høre med det udvortes Øre, men høre det med Hjertet, høre det som et Ord, der virkelig har Kraft at sige til os.

Og hvis det saa først, at Profeten siger: „Slaat paa Veien og ser til.“ Det vil lige saa meget som: „Stands og se dig om for at blive klar over, hvad det er for en Vel, du gaar paa, og hvor den fører dig hen. Der er saa megen Trængsel, saa megen Kro og Hæderlighed blandt Menneskene i vore Dage, hvor Alt skal gaa med Jerubabesast, og hvor Kultur er nødt til mere eller mindre at være med i Hæderligheden, om man ikke skal falde altfor langt agter ud for alle Andre i det store Hæder, som kaldes Konfessionen.

Derfor er der Rønge, der aldrig

lignes, at de kunne gaa Tid til at staa stille et Øieblik og befinde sig paa, hvor de stille hen, hvad det er for en Vel, de gaa paa, og hvor den fører dem hen, om det er en Vel, de kunne være tilfredse med at gaa videre paa, eller det er en Vel, der til sidst giver dem for evig ulukkelige. Og dog er det saa usigelig nødvendigt, at vi i det Mindste af og til tage os en stille Stund til at se os omkring, hvor det er vi gaa. Og allerhelst skulle vi tage os en saadan stille Stund hver Dag, for at løste om, hvor vi den Dag have sat vor Fod.

Der er mange forskellige Vel i Verden, og de ere alle mere eller mindre stærkt befæret. Der er en Vel, ad hvilken de gaa, der stole sig i Syndens værste Væster og besmitte og fordærve det Legeme, der er bestemt til at være den Helligaands Tempel, ødelægge det ved Dyr og Uheldighed, ved Dyr og Druffenkab og alle andre Slags Udsvælfelser. Og der er en Vel, der befæres af de aabenlyse Hornegtere, af Guds Røges Modstandere, haade dem, der konsekvent og kristeligt angribe det med Spottens og Vittighedens lette, men giftige Pile, og dem, der bestrænge det med Videnskabsens tungere Vaaben. Og der er en Vel, der befæres af alle dem, der bære Kristusnavnet og holde Kristusliffene, men som dog i Virkeligheden ere ligegyldige og løve; maatte ere mange blandt dem hæderlige og brave Mennesker, men dog ligegyldige for sine Sjæle, og derfor løve de ikke om deres Velss Raad. Og det er vel den Vel, der er stærkest befæret af dem alle. Og saa er der endelig den Vel, som befæres af alle dem, der i Hæderlighed have været nede paa sine Aine og bekiendt sine Synder for Gud og efter er blivne opreiste ved hans Raade og have fundet Fred og Røge hos ham og fundet Kraft til at begynde at seire over Synden i deres Liv.

Sollen af de Vel gaar du nu paa, og hvilken vil du gaa paa i Ærentiden? Af alle de mange Vel, jeg rejde paa, er der kun en eneste,

der kan kaldes „den gode Dei“; og det er den sidste, jeg nævnte. Derfor er det den, du bestandig skal spørge efter og skal følge. Og med Profeten kunne vi ogsaa kalde den „de gamle Stier.“ Og jaaledes kan den kaldes for det Første, fordi det var paa den Dei, da blev stillet i din Daad. Og naar du ved at standse og se dig om, mærk at du er kommen paa gode Veie, saa er det altsaa selve ikke nogen ny Dei, du skal spørge efter; men det er den samme, som du har gjort Bekendtskab med i din Daad. Og dernæst kan den kaldes de gamle Stier, fordi det er den samme, som Herren har beredt for alle Troende lige fra hans Sjodes Dag af, og den samme, som alle troende Skikkelser vandt ad den Dag idag. Det er for mange Menneſker en gammel velbeskjendt Vej, naar de have gjort mange Skridt. Og er det ikke godt at vide dette? Thi saa træner du jo ikke, naar du betragter den, til at vandre alene, men i godt Selskab, hvad der mange Gange kan blive dig til Styrkelse og Opbyggelse. Og naar du har været ude paa nogen af de andre haarlige Veie, som jeg talte om, og du er kommen til at længes tilbage til den gode Dei, saa vil du ikke forgyvet behøve at spørge efter den; thi der vil være Mange, som vilde kunne vise dig den og kunne sige dig, hvorledes du skal komme ind paa den, og maatte ogsaa vilde kunne hjælpe dig dertil.

Og hvorfor kaldes den saa den gode Dei? Fordi dens Naar er saa god, saa stort og herligt, thi det er intet Ringere end Guds egen Herlighed og Salighed. Og dermed staar den i Modstridning til alle andre Veie, der, af hvad Art de end ere, alleſammen have det tilfælles, at de ende med at føre i Jorddævelse og Fortvivlelse. De kunne se levede og duerende nok ud; men lad dig ikke friste deraf. Thi Enden derpaa bliver dog Sorg og Ulykke. Derom kunne mange Menneſker vidne for dig. Der er vel mange Menneſker, der vil røste dig ved at fortælle dig om alle Slædterne ved de andre Veie. Og jeg skal sige dig nogle, at der kan være en vis Slags Slæde ogsaa paa Syndens Veie; hvis det ikke var Tilfældet, var der ikke saa mange, der vilde følge dem. Men det er daarlige og urene Slæder, der ikke give Høilighed, ikke hjælpe til at gøre Livet rigt og lysteligt; og de være kun fast og efterlade en Klot saa meget desto større Længsel og Uvilhelighed med sig selv. Men det at følge den gode Dei, fører ikke Klot til et stort og herligt Naar, men det fører ogsaa Givet rigt og lysteligt allerede her paa Jorden, ihet det giver et glad og

tilfreds Sind, giver Fred i Hjertet, den Fred, der er saa stor, at Paulus siger, at den overgaar al Forstand. Den leder sig ikke forklare; kan den kan hende den; der selv har smagt den.

Om den Fred kunne vi mynde Profetens Ord, at naar vi vandre paa den gode Dei, skulle vi have Høilighed for vore Sjæle.

Det siger Herren, om denne Dei, at det er en trang Dei, men det er hun for vort Sjod og Blod, at den er trang. Og det er ingenlunde derfor nogen trist og sorgelig Dei. Der er saa Mange, der tro, at Kristendommen er sandt et smalt og bedrøveligt Liv, blottet for al Glæde. Men det er kun dem, der ikke hende dette Liv af egen Erfaring, der siger saa. Gudser, der virkelig hender det selv, vil aldrig sige det.

Da vige vel de Glæder, som vi saa hende, om vi ville gaa paa den gode Dei, men det er kun Syndens haarlige og smukke Glæder; og i Stedet for dem saa vi som Erstatning langt rigere og renere og varigere Glæder. Gaaſte vist har Sjod og Blod endnu meget Magt over os alle, og kan lidt længes efter Syndens Glæder. Og derfor kan det nok blive svært at gaa med sidste Skridt paa den gode Dei, og det kan koste megen Kamp. Men Gud se Dem, at vi saa ikke ene i den Kamp; men der Herren, som kan hende sig at paa Veien, kan vi ogsaa gaa, at vi skulle naa til Enden af den; og derfor hjælper han ogsaa dertil, giver os sin velsignede Straff i Kampen. Bede vi ham deraf, saa skulle vi aldrig gøre det forgyvet.

Og lad os saa haabe paa, at hvor længe end Veien kan synes os at være, saa er den dog ikke værre, end at den kan betydes ligetil Enden. Det har Herren selv sagt os, thi han har selv gaaet den til Enden. Han har traadt Stien for os, saa at vi blot skulle følge hans Fodspor. Den Stier er traadt til, er jo altid lettere at gaa paa end den, hvor vi selv skulle bære os. Derlighedens Naar kunde vi jo aldrig selv have smagt os Dei til; men først deraf var vi talle kam for, at den har gjort det, og at hun har stillet os paa Veien og selv hjulpet os til at gaa paa den.

Kan vi saa blot lære det alle bedre og bedre at gøre efter Profetens Ord: „Staar paa Veien og lær til, og sørg efter de gamle Stier, hvor den gode Dei man være, og vandre paa den; saa skulle I finde Høilighed for eders Sjæle!“

(Ede. L. Koch.)

Ved Vandringens Naal.  
Den sidste Dag af Mærs 1849 ind-

gik en kristelig Moder til Hjemmet heroventil. Hendes jordiske Hjem var en Døtte i en ensom Bjerggaa; men Guds Døds og Himmelens Port med den rette Himmelstige var dog der. Og da hun nu havde naaet sin jordiske Vandringens Naal for at drage bort til de evige Velger, var hendes Afsked saa opbyggelig og mindesværdig, at vi efter et Fløidnes Fortælling vilde meddele Roget deraf, da det tjener laade til Troens Betryllelse og til Opbyggelse af Haabet. Ved samme Aftens Død kommer det ret tilføie, hvorledes Herren, Tødens Overvinder, forberedte sig hos sine Venner; her viser det sig, hvad den gamle Kristentros formaar, og hvorledes Hånd Kædet ogsaa Kirkenes Soimer bærer til den Døende sidste Bedersværelse. Dette vil følgende Stadfæste.

Vor Himmelsmand fører os ind i en larvelig Stue, som hun sparsomt udslyes ved en Lampes maatte Skin; Tødens Stillehed hersker her — thi en Sjæl drager gennem Tødens Slagget Dal hen mod Evighedsens Porte. I et Hjerte af Stuen ligger nemlig paa et fattige Væie en Døende, en yngre Kvind, omkring 33 Aar gammel, som efter sin Reddomst i nogle Uger har været syg. Ved d. 30 December tog Dagdommen og Aftenslyset hende til, at man stensynlig maatte mærke, at Enden nærmede sig hurtigt. Heller ikke skulde hun for sig selv, hvad der forestod hende; med laderlig Vangel begjærede hun den hellige Raadere, og den nød hun ogsaa endnu samme Dag som et ret Hjerteligheds- og Fortroingsmaal til Trost haade for sig selv og sin Kjølesælle. Hun var rolig, hendes Haanddrat var dybt og lort; hun fra Tid til anden afbrød hun sin Slumner med de Ord: „O, jeg har det godt a, hvor let er det for mig!“ Da om Aftensens omkring kl. 6 flere Venner stode omkring hendes Seng, tog hun Sine op, og i Rydelsen af den saligste Ro gremte hun de samme Ord og tilføiede endnu: „O, hvor godt har den det, som med ganske Liv og Sjæl giver sig sin Frelser i Høld! Den, som er jaaledes tilstuds, blive her og hjælpe mig at krampe den, som nærer det anderledes, naar hellere herne sig.“ Saaledes saa hun, og over hendes Kæjga var uddrebt den Guds Fred, som hun smagte i sit Hjerte.

Til sin Kjølesælle henvendte hun flere Gange det Spørgsmaal: „Saa du ogsaa holde ud med mig?“ Og da hun brøede dette, sagde hun med stor Glæde: „Det er ret; jeg holder ogsaa ud.“

Under forbaune og lignende Spørgsmaal og Svar blev Kløften

omfider 9. Da spurgte man hende, om hun maatte ønske, der skulde foretages hende Roget til Trost og Betryllelse. Med hjertelig Begjæring svarede hun: „Ja, ja!“ Nu blev der af Henrik Müller's „Haadellige Høiletimer“ læst for hende Betragtningen „om Kristi Blods Kraft“ og da dette var færd, udrød hun: „O, det er deilig!“ Efterat hun herpaa havde smuret en Stund, begjærede hun, at der maatte blive forelæst hende endnu Mere. Hendes Døds blev opfyldt, og man læste for hende af samme Bog Betragtningen „om Evigheden“, derpaa „om Jæstelskærligheden“ og tilsidst endnu „om en salig Død.“ Efter hendes Begjæring sang de Tilstedeværende ogsaa nogle Vers af Psalmerne: „O Kærligt høit forhaaret“ og „Og ved, hvor nær mig er min Ende.“ Alt dette var saavel for den Døende som for de Tilstedeværende høitidelige og velsignede Stunder.

Hu traadte den Døendes mere end 70-aarige Fader med hendes to ældste Børn, en Dreng paa 8 og en Pige paa 5 Aar, hen til hendes Døds for at rulle hende det sidste „Godnat.“ Smerternes Naare rødt ved ad den gamle Mand surede Kinder, da han skuede ind i sin døende eneste Datters Bløge Kæjga og skiltes fra hende. Og da Døenden under Dødsen grebe den døende Moders kolde Haand for at tage Afsked med hende, sagde hun med svag Stemme: „Godnat, mine kjære Børn, snart talet vi ved igjen.“

Derpaa opfordrede hun de Omstaaende til at lede det Vers:

„Gud, lad mig din forblive,  
Du trosst Herre min;  
Mig Intet fra dig rive,  
Styrk mig ved Raaden din,  
Hold fast mig ved din Løfte,  
Og giv Bestandighed;  
Derfor vil jeg dig ære  
Nu og i Evighed.“

Da hun herpaa havde søvet en Stund, ønskede hun igjen at saa sig Roget forelæst, hvilket Døds opfyldtes derved, at man forelæste hende den paa hendes Tilstand særlig passende Salme:

„O Jesus har, min Dødsstund er forhaanden,  
Jeg iler hjem, og frigjort bliver Kanden;  
Lad mig blot nu en salig Stund at finde  
Og Himlen vinde!“

Og derved sang man med høirødt Salmen:

Al, bliv dog med din Raade  
Guds og, o Jesus Krist."

Derpaa bekræftede han igen i en  
kort Stumme. Senimod Al. 1  
ombede han endnu engang de halv-  
brusne Pine, saa op mod det Høje  
og sagde derpaa med langsom og ty-  
delig Stemme: "O Sjæleven, hvor  
stor en Glæde at kunne hvide ved din  
Barm." — "Mine Børn! — —  
o, I gode Børn! — — Amen. — —  
Amen." Og følgende sin nær fore-  
slaaende Oplysning og de han strax  
derpaa: "Nu er det snart godt"; og  
saa Fieblikke berøst: "Veder! ve-  
der!" Strax haledede alle Tilbede-  
værende med ved hendes Seng og  
overgav hende med Begjæring og Sjæl  
til Værns Høje med Vaaftaldelse  
om, at hun ikke vilde forlade hende  
i hendes sidste Stund, men sei hen-  
de fra alt Dødt og frelse hende ind i  
sit himmelske Rige. Og han var og  
blev hos hende. Utskud som nu de  
Fieblikke, hvorom den fromme Paul  
Berhardt synger:

"Træd frem, saasnart mit Sjerte  
Er fient af Dødens Råd,  
Hvorfor min Angst og Smerte  
For din den haarde Død!"

Men den feierlige Helt af Jafobs  
Stamme hjalp hende til trøstlig og  
med Glæde at gjøre dette sidste  
Strid og at udkomme Troens gode  
Strid til en salig Ende. Hun talte  
ikke mere. Handedrættet begyndte at  
blive kort og lei; hendes Søn var  
som et Værns Høje Stammer, — in-  
gen Bevægelse, ingen Trækning;  
stedje mere og mere usærlig drog  
hun Raade, saa de Tilstedeværende  
værken med sine Pine eller med sine  
Fres mærkede den Døendes sidste  
Kæmping. Først den lille Lykten  
til hendes Mund forvissede dem om,  
at hendes Sjæl af Guds Engle var  
ført over til det Vand, hvor der vær-  
ken er Sorg eller Strig eller Pine,  
og hvor heller ikke Døden er mere.  
Dette var Al. 2 om Morgenen paa  
Korets sidste Dag. Da faldt de Til-  
stedeværende paa sine Knæ og frem-  
stammede for Troens Begunder og  
føldkommer sin Tak for, at han for  
deres Pine paa den nu fuldendte saa  
berlig havde opfoldt sit Død: "San-  
delig, sandelig siger jeg eder: Dø-  
den som hører mit Død og tror den, som  
har udsendt mig, har et evigt Liv og  
kommer ikke til Dommen, men er  
gaaen over fra Døden til Livet." —  
(Joh. 5, 24.)

**Korporationsmeddelelse.**

Den 14de December holdt Pacific  
Catholic University Association sit

Karismøde. Præsteforeningen, som  
holdtes Dagen før og Dagen efter  
gjorde sit til at Rødet blev saa fuld-  
talligt, som det var.

Rødet aabnedes med Andagt ved  
Past. R. A. Larsen. Præsidentens og  
Bestyrerens Rapporter blev oplæste  
og behandlade. Ifølge disse frem-  
gik det, at Skolen i det forløbene Kar  
harde staaet sig godt. Efterskullet  
det sidste Kar var 180. Ved Siden  
af at have betalt sine løbende Ud-  
gifter havde Skolen ogsaa dette Kar  
leveret et lidet Overskud, nemlig  
\$1,320. Med Undtagelse af \$184  
'om gik til Afbetaling paa Skolens  
Gjæld, er dette Overskud benyttet til  
Indkjøb af Møbler, Strikemaskiner  
og til Anskaffelse af andre Forbed-  
ringer, der vil komme Skolen til  
gode.

Spørgsmaalet om Opførelsen af  
et tilstrækkeligt stort og tidsmæssigt  
Gymnasium og Forsamlingslokal  
gjordes til Gjenstand for en udfø-  
rlig Behandling, der endte med at  
der valgtes en femmands Komité til  
at samle Videreg til det nævnte Pro-  
jekt. Komitéen bestaar af følgende:  
Pastorerne Riste, Kvalhou, Rane og  
Kordgaard samt E. B. Ellington.  
Korretten blev Spørgsmaalet om det  
postkræfte Betales Skærkelse og Ud-  
styr overladt til Skolens Fakultet,  
der senere vil komme med Indtil-  
ling.

Pacific Herald togtes under Be-  
handling. Pastor Pierte, Blodets  
Redaktør, tillædes for sit Arbejde og  
anmeldtes om at fortsætte, og  
Boardet anmodedes om at fortsætte  
hans Løn, som hidtil har været  
yderst forvelig.

En Skrivelse fra Skolens Elever  
angaaende Udgivelsen af et Skole-  
blad erlaestes. I Kaldning blev  
besluttede Korporationen at opnæv-  
ne Eleverne med dette Forretagende.

Efter en Del Udtaleser angaaende  
Religionsundersøgningen ved Ma-  
deniet og her angaaende Sætteligh-  
heden af at der dannes Møder i Ma-  
teletik og dermed forbundne Sags,  
blev denne Sag henviset til Skolens  
Ræder til Overvejelse og Rapport  
til Board of Trustees.

Past. S. W. Stub, hvis Termin  
udløb ved dette Røde gjenvaltes til  
Medlem af Board of Trustees. V.  
L. Larsen og J. A. Stenmark valgtes  
til Revisorer.

Rødet sluttedes med Andagt ved  
Past. Horstad.

**Presten Fremmel.**

Fremmel var stiftet som Skolefor-  
ret, strax en af hans Menigheds-  
lemmer. Han drog virkelig Omsorg

for Skolens, som var hans anse-  
troet.

Engang sagde han til mig:  
"De Menneker, som har mindst af  
gjøre, har altid mindst Tid, og de  
som har mest af gjøre har ogsaa  
mest Tid."

Og dette var sandhed Tilfældet  
med ham! Om der sad 10 Menne-  
ker i hans Venteværelse og han der-  
til havde paatrængende Embedsbe-  
retninger om han havde en krops-  
gænde Sjæl hos sig, havde han bade  
No og Tid, som en hele den ev-  
rige Verden ikke angik ham, og jeg  
troj fast, at aldrig nogen gik utrustet  
høit fra ham.

Og, omendist man maatte se os  
til ham med den største Respekt,  
stillede han sig dog aldrig over an-  
dre, og derfor sølte man sig ham for  
inderlig uret.

Det er nu mange Aar, siden jeg  
var hans Kustrentant og sad under  
hans Prædikestol men han er altid  
forblevet min Sjælsfæder og en  
langt høit.

"Barn," skæde han at sig, "Hvis  
du vil mig, naar du har noget paa  
Sjerte, jeg mærker mig det altid, selv  
om jeg ikke altid strax giver Svær."  
Hans freds-gjennemskiltige som Gæve  
dagsla). Men jeg vil dog steds Svær  
er, angaaende med Trøst og fader-  
lige Raad har til fort for hans  
Stemning.

Der blev fortalt efter ham for alle,  
der kendte ham, og for dem, der si-  
le høit ind i hans Sjæl, et veritabelt  
Høit Lab.

Men, vel ham, var trosfaste Skole-  
søger! Raadens Gud skjønt os af  
le engang at staa for Vammets Tro-  
ne og Stemme: "Dig, Herre vær:  
Mere og Pris i al Gøthed! Amen."

**Hvor er Sjælesten?**

Det var et Spørgsmaal, som blev  
rettet til en Præst i Georgia af en  
af hans mest velstaaende Raader,  
hvis Demuldsplante har naturlig ind-  
bragte ham mange tillæde Tillæde  
"Hvor er Sjælesten?"

"Jeg vil lige Lem, hvor Sjæle-  
sten er. De maatte gaa ned i Sand-  
bøen, hvide for 10 Dollars i Ven-  
nemidler, lægge dem paa en Bog  
og bringe dem til den fattige Sals,  
som her paa sin Side af Ocean. Den-  
des tre Børn ere lyge. Saa er saa  
og er et Medlem af min Menighed.  
Tag en Tøjelskæppe med og tillæg  
Regen, som kan luge for hende  
Naar De kommer til hende, saa læt  
den 21. Salme for hende og hval ned  
og hed med hende. Da vil De erfa-  
re, hvor Sjælesten er." Da Præ-  
sten den næste Dag gik glæmmen

Sandbøen, maatte han den rige  
Plantageejer, hvis Kuffet staaede  
af Glæde.

"O, Dr. Pastor, nu har jeg er-  
faret, hvor Sjælesten er," sagde han.  
"Jeg har gjort, hvad De tillædede  
mig."

Den kristelige Religions Fælles-  
menighed bestaar i Egentiljens For-  
søelse. — (Bonaventura.)

Quis det er Mennekers største  
Gode at alle Gud saa maatte det vær-  
re Mennekers største Forberøelse at  
alle sig selv. — (Augustin.)

Sommet vil du tillæge i Død som  
du aftager i din egen Vilje. — (Se-  
neka.)

Sunden gaar forude ind og græ-  
dende ud.

**Drømmen.**

Jeg herte engang fortælle om en  
Mand, som altid vilde gjøre noget  
Stort for Herren, og fordi han ikke  
kunde gjøre noget Stort, gjorde han  
aldrig noget. Der er Ringe, som  
vilde være villige til at gjøre store  
Ting, dersom de kunde komme til-  
veirs og saa sine Røerne udbøjanere-  
de i Kæberne.

Der var engang en Mand, som  
krænte, at han døde og blev af en  
Engel ført til et Høit Tempel. Ef-  
ter at have skændret det i nogen Tid  
sagde han, at der manglede en  
Sten. All var færdigt paa en lille  
Sten nær: den var lidt ube.

Den sagde til Engelen:  
"Hvorfor er den lille Sten lidt  
ube?"

Engelen svarede:  
"Den blev lidt ube for dig; men  
du vilde gjøre store Ting, og saa var  
der ingen Plads for dig."

Den blev forferdet og vægnede,  
og besluttede, at han vilde virke til  
Guds Vær i det Sald, hvori han var  
sot.

Den berømdte Henrik Schubert  
første engang hos Kong Frederik  
Wilhelm. Da maatte sig en af de  
saakaldte Komedianter og ansøgte om  
Tillæde til at spille Komedie.  
Kongen vendte sig blubellig til  
Schubert: "Hvad siger De dertil?"  
Schubert svarede: "Jeg sidder net-  
op og tænker paa, hvordan det blev,  
dersom jeg skulde gå under Komedi-  
en og saa for Guds Trone blev  
hængt! Hvor kommer du fra,  
Schubert?" — om jeg da kunde sig  
med Næimodighed: "Jeg kommer fra  
Komedien." — Da sagde Kongen al-  
vorlig: "Nei, under Komedien vilde  
jeg heller ikke gjerne gå. Lad Spi-  
lerne fare!"

## Pacific Herald

Kristeligt Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Redaktør: Pastor A. O. Bjerke

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til A. O. Bjerke, 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.

### Bladet koster

For Aaret ..... \$ .75  
For Aaret til Canada ..... 1.00  
For Aaret til Norge ..... 1.00

Adresse: Parkland, Washington.

Bestilling for Bladet bedes sendt til "Pacific Herald," Parkland, Wash.

Rubriker til Herald må sendes saa tidlig i Ugen at de rækker dertil senest Tirsdag. Rubriker som kommer senere kan ikke komme i Bladet den Uge.

### Staa Vagt om Parklandsskolen!

Øvst jeg ikke huffer aldeles fejl, bad "Herald's" ærede Redaktør mig skrive lidt i Bladet. Det Øste, for jeg lovede vist at gjøre det, vil jeg nu folde, for Aftenrødsen af Aaret 1911 gaar helt ned i Stillehavs.

Det var et Jubelaar for det norske Folk. Universitetets Hundreårsfest og Jentuarshjerten for Luther College i Decorah, Iowa. Begge disse norske Skoler har dels været Værdere af norsk Handels, dels saet Wandens Sæd ud i vor Ungdom paa denne Side af det magtige Atlanterhav. Vi ved, at alt stræver mod Besten. Og det berer ogsaa den store lovende Skole i Parkland Vidnesbyrd om. Det glæder os her i Osten at høre godt fra Parkland. Bære nu ogsaa vi altid og i fuld Forsland kan høre, at man agter med Jædrenerven derude! Det vilde være leit, skulde Anglo-Manien saa Overtalet! Det er farligt for en liden Nations Kultur at staa sig mod den overvældende Kulturstrøm, der sætter sin Magt imod og vil trænge tilside og opsluge alt, som er mindre. Vad os ikke Forældrene glemme! Parkland skal være et Centrum for Noriksheden og Lutherdommen paa Vestkysten. Og her må vi stole paa den unge Slegt! Hjerte, glem ikke den nærrøse Tunge! Træk paa de gamle Bifinger og deres Efterkommere i Island, Skotland og Ferne norden og vestenfor! De holdt paa det gamle norske Sprog og oplærte sine Børn i det, saa de ikke foragtede Fars og Mors Tale, men indfugede baade Fædrenes Mund og deres Skultueltv gennem Sproget — Talen.

Jeg ser nok her, hvorledes Skolelivet, Public Skolen vil afsørste indne Varn og andre Varn. Men saa må vi selv staa paa Vagt. Vi må bruge samme Medlein, samme Slogskilder, skaffe vore Børn gode og interessante norske Bøger og Blade. Ungdomsforeningerne skal søle Ansættelse for denne Mission, og Fædrene skal her hjælpe til med rigelige Pengetilbud. Ungdomsforeningen skal arbejde ogsaa for Børns Heds Varn — skaffe tilvæle et Mængde af Barnelitteratur, ny og frisk, med norsk Liv og Kærlig. Det er en Forbrydelse, en national Forbrydelse mod vor Ellerslygt at forvare den disse berlige Forraad af udmerkede Børnbøger, som fremtraende eller latentulde norske Forfattere har beriget den norske Boks med i disse sidste 20 Aar. I det sidste Aar har jeg pløjet ajennem det eneste af første Rangs norske Børnlitteratur, som udmerker sig meget fremfor den amerikanske. Den er saa frisk, hjat og øgte norsk. Men som Bjeldlusten, rønsende som den saltfæste Sjælst ved Norges Kyst. "Jeg vil mig en Ungdom, som er frisk og sund." Den må saa "Lupen" i sig før de fulde 12 Aar. Vad mig saa give Anvisning paa nogle af de bedste Børnbøger, som enhver kan forvise sig om, at det ikke er almindelige Præter.

Det meder vi Bergræsten Nordal Kalken med sine 5 Bind Børnbøger for Vandsskolen og en særskilt Ud-gave for Byskolen. Me pr Bind, Illustreret af Norges første Rangs Kunstnere. Dalsk Sam har lte Voksen, og aldrig saar han det, til-trods for alle sine unaadelige Rig-domme. Men Nordal Kalken, som nedstammer fra Johan Nordal Brun, har ogsaa afstrevet vore Børn flere udmerkede Børnbøger. Hvad gir du mig for "Lørdensfald" og "Gutter"? Saa har han samlet Historier om Dyr — norske Dyr fra Bogd og Slog og Fjeld. Det er "Dyrebogen" første Bind med Illustrationer af norske Kunstnere. Saa er det "Dyrebogen fra fremmede Lande," altsaa andet Bind med Illustrationer af den berfendte norske Dycensaler Axel Hebermann. "Eventorbøger" er en Samling Eventar fra fremmede Lande. Jalt har jeg nu med Verserret regnet op 10 Børnbøger udgivet af Nordal Kalken. Du kan tragt give dine Børn disse Bøger. Det er sund, god norsk Mund og Sprogmand i alle.

Saa gaar vi da videre med at indføre norske Børnbogforfattere.

Vært Vies 3 Bøger: Svend Bildevind, Eorle Ern og Peter Raps-leon har saet rivende Afætning af-

lerede her i Landet. Dette er Fortællinger for yngre og ældre Gutter, aldeles uovertræffelige, øgte norsk Lesning af en kjænt norsk Forfatter, en nær Blegning af Jomas Vie, dog ikke hans Søn.

Vari Rjæstads Gutterfortællinger kan paa ingen Maade sættes i en Begjærling for Børn og Ungdom. "Har du læst 'Alde paa Bogden,' 'Hvordan det gik Ananias' og 'Syggelige Numeraler'?" Disse 3 Bind bte du skaffe ind i Biblioteket paa liggende Hvelsen! Disse Fortællere har en Helden Gvne til at skrive list, at det gir Beretning.

Hans Ransrude Bøger da? "Eidlet Sidst" er jo Idealet af en Børnfortælling fra Norge. Det er nu hele Amerika enig om, siden den blev overlat. Men hvad er vel Overfættelsen mod Originalen? Den skildrer baade Gutter og Viger paa Estlandet. "Storfarer" er ogsaa non plus ultra. Illustrationerne lte at forglemme. Jaar har Hans Ransrud udgivet Sidestolle til "Sidest Sidst." Hvad er nu Titelen paa denne hans nye Bog? Du må endelig lype alle 3!

Saa har vi Johan Bjerke: "En liden Gut." Det er en Fortælling af en Børnfortælling fra Trøndehjen og detroning. Billederne er smukt.

Har du nogeninde læst Galsord Berghs Børnbøger? "Reise til Verdens Ende" i. Gls. 7 Forlang lde Ud-gave med Tegninger. Ofte er Illustrationer og Tegninger og Billeder reneste norsk Kunst i de Bøker, som jeg alt har anmeldt — norsk Nationalkunst. Bergh har udgivet flere Samlinger af Eventyr. Saa er Valdris. Lyp alle hans Bøker. Øgte Bære.

Endaa har vi to Forfattere, som har beriget vor norsk nationale Børnlitteratur: Kaptein S. Angel: "Kjælle Gutter og Jenter." Har du den? Angel fører os viden om. Alle bære i Sogn færdes han med sine Væfere. Og saa i Tyskland, Frankrige og Italien, og alle Steds har han opdaget Kjælle Gutter og Jenter," som han gir os et levende Billede af.

Jakob A. Bull: "Eventar og Historier." lte og lden Samling. Med Illustrationer af A. Bloch. Det er fra Skandalen, Tysket og Skotlanden — altsaa Niterdalen's Natur og Høstjæstlin. kan her skildres baade i Ord og Billeder. Ingen kan paa Bull her. Disse Samlinger vil glæde baade Smaa og Store.

Tilslidt "Eventorbog for Børn," der indeholder norske Folkeeventyr af Rbjærnsen og Roe. Med Illustrationer af Ed. Kittelsen og Erik Hjertensfald, 3die Oplog. Revideret

Udgave ved Mollte Roe. Nordist Forlag. Lyp alle Bøker indbudne. Og lyp ikke billige Copies, lyp de norske Ud-gaver. Originalud-gaverne. Lst de er de fleste som dner. Disse simple Copies her i Landet bte ikke findes i en Begjærling. Udtyret er ofte vord lige saa meget som Jub-holdet.

Gjædelig Jult!

P. Bangfeld.

## Vort Arbeidsfelt.

Parkland, Wash.

Om Aftenen den 14de December lauteses Ingt Sund Luther College Clubs Medlemmer til Fest i Kirkens Salmenk. Et liden Fest-maalid freveredes af Clubdens herboende Medlemmer. Som Loost-maater fængerede Past. Egert, der øfte sig Situationen fuldt vollen. Menge lille og interessante Taler holdtes, hvortaf her bte nævnet Past. R. A. Larsens og Past. B. Hørlads. Den første lit til Overv af bevare Spørgsmaal om Sonden bte saule alle sine Kræfter om et stort centralt College eller dele den mellem flere mindre. Taleren troede, at vort Samfund var bedst laren med at samle sig om et College og søge at gjøre dette saa lids-mæssigt og fuldstændigt som muligt, og anfætte berior mange vigtige Grunde.

Pastor Hørlad skulde tale om "Bør og Ru" og dette gjorde han med Liv og Vægestring men mest be-gjæstret blev han dog efterat han havde liddt sig los fra sit Emne og talte om Jentstiden og hvorledes vi skulde berede os til at modtage den.

Pastor Vane udbragte et Væse for Dr. Vane Larsen, "The Grand Old Man of Luther College."

Pastor Christensen sprullede et Blad fra Windernes Bog, og det var naturligtvis Skoledagene ved Luther College det gjaldt.

Pastor Paalson talte om Enstelligheden af, at vi her paa Pacific Kysten snart saar et fuldstændigt College, og Pastor Dale lagde et godt Led ind for det paatrukte Gomm-fiklofale ved P. S. A. Taler holdtes ogsaa af Professorerne Peter-son, Wiere og andre.

De følgende Embedsmænd valgtes: R. A. Larsen President, J. O. Dale Sekret, og S. E. Peter-son, Kasserer.

Det næste Møde holdes den 22de Februar i Seattle.

Prof. S. W. Sheel, Lærer i Natur- lags ved Luther College tilbragte en Uges Tid i Parkland. Han har i længere Tid været paa Egeklitten og vil en Tid prøve, hvad vort milde

Minna kan gjøre for ham. Han siger han blir stærkere for hver Dag som gaar. For Tiden opholder han sig hos Pastor Sagoes i Port Radisson.

**Tredag Middag** begynde Juleferien. De fleste af Eleverne reiste hjem og endog samme Dag viste det sig at kun tredive blev tilbage, men allerede Lørdag var disse i fuld Gang med Forberedelser til Julefest. Et Teo blev sunget i „Dining Room Annex“ hvor Festen holdtes Juleaften. Andagten afholdes med en Julefalm, Juleevangeliet blev læst, Vers holdt, og ligesom en Salme sunget. Naar Lykene var tændt blev Træet omringet af glade Elever som Gaand i Gaand gik rundt og rundt medens de sang „Glade Jul.“ Med Teg og Godterier blev Aftenen altfor kort saa at ikke fjend hemmod elevetiden hørte man „God Nat“ og „Gladelig Jul.“

**Mrs. Alma Hansen**, Lærerinde i Musik, har i disse Dage Besøg af Søster og Broder.

**Mrs. Julia Peterson**, som før har været Elev her, er i Besøg hos sin Broder.

**Prof. Wiere** reiste til Everett, for der at tilbringe nogle Dage af sin Ferie.

**Ungdomsforeningen** holdt sit regulære Møde sidst Søndag. Jagen forfriskninger var at saa, men dog var en nok saa stor Skare Ungdom mødt frem for at høre Prof. Wiere som talte paa Engelsk over Emnet „Character Building.“ Dette Foredrag er udbageligt lærerigt, og opmuntrende. Pusteligt vilde være at alle vore Ungdomsforeninger kunde saa høre slige Foredrag, som netop egnet sig for Ungdom.

**Tirsdag** den 9de Januar kl. 1 Eftermiddag, 1912, holdes, om Gud vil, det aarlige Incorporationsmøde i Parkland Barneshjem. Vi haaber at saa mange som kan vil møde frem.  
Jacob Runde, Form.  
Chr. Vosnes, Secr.

**Judkommet til Indremissionen for Pacific Distrikt.**

Bed Mrs. A. Hanson fra Kvindeforeningen i Trefaldigheds Menighed i Clarkston, Wash., \$10.

Bed Past. Geo. D. Lane fra vor Presters Menighed i Syd Vellingham, \$5.00.

Bed Past. P. Hærstad fra Ole H. Greibroek, Parkland, Wash., \$2.00.

Bed Past. L. Rasmussen fra Kvindeforeningen i Burlington, \$40.  
Bed Past. S. E. Boalson fra vor Presters Menighed i Arlington, Wash., \$20.

Fra Prof. A. Rillelsen, Ellensburg, Wash., \$15.

Total, \$87.00.

Andrew L. Anderson, Kassierer.

**Gaver til Parkland Barneshjem.**

Bed Past. Hærstad fra Roy Hof., \$3.40; Erik Anderson, \$2.00; Henry Thronsen, 50c.—\$5.90.

Bed Mrs. E. Jacobsen fra Missionsforeningen i vor Presters Menighed, So. Vellingham, \$5.00.

Gilbert Larsen, Kirkland, \$5.

Bed Past. S. L. Thompson fra ev. luth. Ladies' Aid, Grantsburg, Wis., \$31.50.

Henry Thompson, Le Roy, Minn., \$1.00.

Bed Mrs. Anne Seland fra Kalmier Valley Hof., \$5.00.

Bed Kassierer S. V. Gustvedt fra følgende Prestefald: Carl Amundrud, \$10; J. O. Dreng, \$7.50; P. S. Rogalske, \$5.00; S. Verpen, \$1.00; Abel Lien, \$15.00; A. P. Jensen, \$2.50; E. P. Christoffersen, \$2.00; H. O. Rafens gamle Skald, \$10.00.—\$53.00.

Bed L. O. Villegaard fra følgende i Bode: Mrs. Sarah Røssa, L. O. Villegaard hver \$2.00; H. A. Sorlien, L. P. Gangesjød, E. J. Erickson, L. A. Rossing, Mons Hauge hver \$1.00; S. O. Gullikson, O. A. Grefstad, Fred Stoog, H. O. Pederson, Albert Bergum, B. A. Skutseth, O. A. Nelson, Lars Mikkelsen, O. A. Dale, hver 50c.—\$13.50.

Fra „en Hertens Haandlanger“, \$5.00.

Bed Mrs. S. S. Peterson: Mrs. S. A. Robley, Mrs. P. Robley, hver \$1.00; Caroline Christensen, 25c.—\$2.25.

J. Jørgensen, \$1.00.

Bed Mrs. S. S. Peterson fra Mrs. S. A. Robley, \$1.00; Mrs. P. Robley, \$1.00; Caroline Christensen, 25c.—\$2.25.

Fra en „Herrens Haandlanger“, \$5.00.

P. L. Larsen opholdt en af Barneshjemmet's Gatter tre Uger uden Godtgørelse.

Mrs. J. Jørgensen, Bir, 2 Underkjørt, 1 Sæt Undertøj, 2 Rommetørklæder.

Bed Mrs. E. O. Eggen fra Hæmet, Cal., Hof., en Kvist.

Fra Missionsforeningen, So. Vellingham, en Del Klæder.

P. P. Lee, sammesteds, en „Pall Candy.“

Arbejdet paa Barneshjemmet: P. A. Fadurs, 10 Dage; Wm. Anderson, W. Krutson, A. Haug, hver 3 Dage; Jacob Jørgensen, 2½ Dage; J. A. Sandby, Anton Larsen, J. P. Johnson, hver 2 Dage; A. Rolden, 1 Dag; John Anderson med „Team“ 1 Dag; Oscar Anderson med Team en halv Dag; Jørgvald Hærstad kjört 2 Dage.

O. S. Raberg.

**Josephine Alderdomshjem.**

Chr. Rodum var den første, som søgte Ly under Josephine Alderdomshjemets Tag; han var ogsaa den første, som blev baaren ud derfra.

Da hans Efterladenskaber undersøgtes af rette Bedkommende, fandtes ogsaa en Del Papirer, som ingen Bengevardi havde. Paa Begjæring fik jeg disse til nærmere Efterlysning. Blandt disse fandt jeg følgende som jeg her kopierer nøjagtigt, og jeg vil bede Redaktøren ikke at forandre et Begstav eller et Comma.

„Eufjont Josephine Alderdomshjem ikke har været i Virksomhed, mere end et Aar, saa er det dog ikke upassende, at vi, som har faaet et hjem her, ved denne Aaledning (Aaledningen var den første Aarsfest) saar udtale os og gjøre Offentligheden bekendt med hvorledes vi hidindtil har befundet os i dette hjem.“

Det er vanskeligt for nogen tilfulde at fatte, hvad det vil sige at faa et godt hjem, uden den, som intet hjem har. Derude i den kolde Verden kan Forholdene gestalte sig nok saa forskjelligt.

Nogle kan have mistet alle deres nærmeste Slegtninger andre kan have børn, men som er ude af Stand eller villige til at række de gamle en hjælpende Haand. Mange af saadanne ulukkede maa føle en ulidelig Angest for Fremtiden, naar de blir saa svage at de maa ty til Medicinens Bistand.

Naar nu saadanne uheldig stillede finder et hjem som her, hvor de bliver ligesom modtaget med nøgne Arme, givet den fornødne Pleie, baade vandelig og legemlig, og dersom de er svage de ydes uden Muur den fornødne Haanddræning, hvad jeg ser her hver Dag, da kommer det sig, om vi var taknemmelig baade mod Gud og Menneker.

Der kan man ligesom høre sig ud, efter den Kamp, Strid og Møje som Livet her medfører med sig, her er man fritaget for al Sorg og Besværing, og i Fred og Ro berede sig til den sidste Vandring.

Jeg er i høi Grad taknemmelig og mangler Ord for at udtale den,

kan kun bede min Himmelske Fader, at Han med sin Besiguelse vil rigeligen blise ham til Del som har grundlagt dette hjem samt Directionen og de som bestyrer dette hjem og alle de som er dette hjem's Belyndere.

Herren har jagt; et Glas Vand som gives i mit Navn, skal ingenlunde misse sin Løn, hvor meget mere da et hjem som gives til uheldige Gamle, et hjem som er grundlagt i christelig Kjærlighed, og som opretsolbes ved christelig Kjærlighed.

Maatte nu Gud af Raade forunde os alle, at komme til det Himmelske hjem.“

Saa langt Chr. Rodums tiltænkte Tale ved hjemmet's første Aarsfest.

Jeg er forvisset om at du kjære Læser med mig synes dette var en overmaade vakker Iden Tale, og du glæder dig over at vi har hjem at tillynde vore hjemløse Gamle. Men nu med det samme Tanken dvæler ved vore Gamlehjem tænkt da efter hvor meget du har gjort til disse hjem's Oprettelse og Drift. „Gvad siger du, har du ikke gjort noget? Nei, saa galt er det da vel ikke.“

S. M. Tjernøgel.

**Hvad skal jeg i Verden?**

Enhver tænker vel i sin Barndom paa et eller andet stort, han skal blive, et eller andet godt, han skal faa. Der er vel ingen af de mange, som læser dette, uden han eller hun en gang i Tiden havde et eller andet Maal, som de havde ast sig, som de gjerne vilde naa. Skuffte det var stort. Du har læst i Historien om Konger og Dronninger, om Præsidenter og Millionærer. Om dem drømte du. Snart begynde du at slaa af, men noget stort skulde det være.

Eller skuffte det ikke just var saa stort. Det var en Pjest, et Gud, et Vandstykke, om du var Gut; et Skoleexamen, en Nat, Pengen nok til at hvide dette og hint, om du var Pige. Eller hvem du end er — et hjem skuffede du dig visse engang i Tiden, og nogen i det hjem, som du ikke bedre end nogen anden paa Jorden. Var du paa samme Tid from og gudfrugtlig, saa bad du Gud om at hjælpe dig til at faa det og ogsaa velsigne det for dig.

Men — Karene gik. Nogle Pjester opfyldtes, andre ikke. Det, du helst vilde have, fik du ikke. Det fjæreste Maal naaede du ikke. Det gav alt i Livet en mørkere Farve. Du fulste dig Kluffet. Skuffte du blev trist og vrang ogsaa. Folk blev misforstret med dig, og du med dem. Jærunder blev du misforstret med

dig selv, men det forstod du ikke. Andre, stundom endog Berberne, fik Skylden for, at du ikke kunde have det som andre, saa det, som du gjerne vilde.

Der kom Stunder, da du tog dig sammen. Du saa, det var Sund at kurre. Du bad Gud om Forladelse. Men saa kom Sitterheden igjen, før du vidste af det. Det Svørgemaal kom igjen og igjen: „Gode skal jeg egentlig i Verden? Jeg har jo intet at leve for.“

Spom du er, som læser dette, sig aldrig det, at du intet har at leve for. Rader Gud dig leve, saa kan du være sikker paa, at du har noget at leve for. Iahjald har du dig selv at leve for, naar Vantro og Snur griber dit Hjerte. Du trænger hver Time, Gud giver dig, som en Raadetime. Du trænger til at leve for dig selv paa den Maade, at du bekliffer dit Hus, at du bereder dig til at møde din Gud og Dommer. Det er du ikke færdig til, naar du kurrer mod ham.

Og selv om den Sag er bragt i Orden, saa du ved Jesus Kristus har faaet Fred med Gud, saa kan det være, at din Vester trænger dig, trænger dig bedre end nogenstunde, fordi du da først er Nøven nyttig, naar det egentlige, egentlige Hjerte er huet og reist. — trænger dig i disse og sine Venner, hvor Raadendehed truer. Han trænger dig blandt disse og sine, hvor Fattigdom, hvor Sogdom herfer, eller hvor Niskaab, Vantro og anden Sund vil gjøre folk uskikkelige, og hvor du med den Erfendelse og Kundskab, du har faaet i Erfaringens bitre Skole, just kan være til Hjelp og Velsignelse.

Kedskriveren heraf hørte nylig i en Prædiken, holdt af en af vore Præster, disse Ord: „Du, som er en trænde, et Guds Barn og en Arving til Himmelen, hvorfor lider Gud dig leve her, tror du? Er du en Arving til Himmelen, saa var du jo fri mange Jæret, om Gud tog dig til sig straks. Hvorfor gjør han ikke det? Han vil have dig her for andres Skuld, forat ogsaa de kan komme i Himlen.“

Pasjer ikke netop dette her? Sig aldrig, at du ikke har noget at leve for i Verden!

Der ligger en gammel bog Roud eller Rone. De synes, at de er ikke blot tilovers i Verden, men til Varde for andre. De var ikke altid det. Ungang i Tiden var de ganske sprækket end nogen af os. Hvor bittert da ikke at kunne hjælpe sig selv, at føle sig som en Plage for andre! Skulle de tænke paa den Dag, de, som nu er gamle, baagede over

dem, og er gade, fordi de nu kan gjøre Sjengjald. Men et er vist. Hvem det er, som ligger forleden Dag ud og Dag ind, deres Hjerte fukter efter Deitagsse. De glemmer ikke den, som af Hjærtilighed vifer dem Interesse og Medfølelse. Der er mangen som blads ved Sogeløngene, som staar rundt omkring i Verden. Og endda kan du sige: „Jeg har ikke noget at leve for?“

Der er Smaabørn, som vuffer op, som forjæmnes. Hjærtilige Drunder kan finde meget at gjøre med dem. Det er sandt, der er nok megen Hjalpsnemmelighed i Verden. Mangan Ungdom glemmer den Hjærtilighed, der har været ødlet paa dem. Men om du maaske die det, saa er det jo ikke andet, end din Vester ogsaa delide.

Og dog, der er vel ingen, hos hvem Hjærtilighedsbevisninger saa let kommer igjen, som man siger, som hos Bernene. Vis dem Hjærtilighed og Tillid, og du vil høre Hjærtilighed og Tillid. Gjør du ikke det, kan du det nok være Varnets Skold, men det kan ligesaa gjæne være din egen

**PACIFIC DISTRIKTS PRÆSTER OG MENIGHEDER.**

**Tacoma**  
Vor Frelvers Ev. Luth. Kirke, 111 af 17de og So. J St. Cable og So. K St. car. Gudstjeneste hver Søndag Form Kl 11 og Aften Kl 8. Det engelske Sprag bruges den 1ste og 3die Søndag Form, og den 2den og 4de Søndag Aften i hver Maaned. De svenske Gudstjenester holdes paa Norsk. Søndagskole i Kirken Kl. 9:30 Form og i Kapellet paa East 1 og Wright Ave. Kl 2 Efterm. Gudstjeneste i Kapellet efter Tillysning.  
Ungdomsforeningen 'Concordia' møder hver Torsdag Aften.  
Menighedens Præst er i Regelen at træffe hjemme hver Formiddag.  
N. A. LARSEN, Præst.  
812 So. 17th St. Tel. Main 4276.

**Seattle Bymissionen.**  
Pastor Olof Eger.  
Res. 1215 Harrison St. Tel. East 5966

**Seattle.**  
Immannuels lutherske Kirke af den norske Synode. Hjørnet af Paulus Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sprogvejen til Thomas St. via to "Blocks" vest (med Bakken) Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl 11 og Aften Kl 8. Søndagskole Kl 9:45.  
H. A. STUB, Pastor.  
1215 Thomas St. Tel. Main 4438.

**Ballard (Seattle).**  
Zionskirken, 56de Gade nær 26de Av. Hølmessa 11. Aftensang 8. Søndagskole 9:45. Ungdomsmøder onsdag 8:15.  
H. E. BERGSEN, præst. Træffes ofkret 9 morgen og 7 aften. 1727 W. 56th St. Telefon: Ballard 1206.

**Portland, Ore.**  
Vor Frelvers Kirke, Hjørnet af E. 10th og Grant Sts. Tag Sellwood eller W. E. eller W. W. Sporvejen til Grant Street. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl 11, og hver Søndag Aften Kl. 7:45. Søndagskole Formiddag Kl 10.

Gudstjeneste i Albia, Hjørnet af Minnesota Ave. og Shaver Streets,

hver Søndag Formiddag kl. 11. Søndagskole kl. 10.  
Gudstjeneste i Kelson og Rainier, Oregon, efter Tillysning.  
R. O. THORPE, Pastor.  
422 E. 10th St. Tel. East 621.  
Santa Barbara, Cal.  
Gudstj. hver Søndag Form. Kl 11. undtagen 2den og sidste Søndag i Maaned, da Gudstj. holdes Kl 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.

**N. PREDIKSEN, Pastor.**  
Oakland, Cal.  
Trefoldigheds lutherske Kirke, 823 Athens Ave., nær San Pablo og 25th St. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl 11 og Aften Kl 8. Søndagskole Kl 10.  
E. E. BELGUM, Præst.  
2902 Filbert St. Tel. Piedmont 1234

**Everett, Wash.**  
Den første evang. luth. Kirke, 2934 Lombard Ave. Hølmessa 10:45, Aftensang 8:00. Søndagskole 9:20. Engelsk Gudstjeneste for Søndagskolen 10:15 til 10:45. Oplysnings hver anden Torsdag Kl 1:00. Ungdomsmøder Fredag Kl 8. Telefon Sunast 437.

I Oslo Menighed Gudstjeneste hver anden Søndag 2:30 Efterm.  
I Roosevelt, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl 2 Efterm.  
I Sunnyside, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl 2 Efterm.  
L. C. FOSS, Pastor.

**Silverton, Oregon.**  
Gudstjeneste hver Søndag Form Kl 11, undtagen den sidste Søndag i Maaned. Engelsk Gudstj. om Aftenen Kl 8 1ste og 3die Søndag i Maaned.

**Barlow.**  
Gudstj. sidste Søndag i Maaned Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maaned, Kl. 7:30 Aften paa norsk

**Sodaville.**  
Gudstj. efter Tillysning.  
McKee.  
Bethel Menighed, Gudstjeneste 1ste og 3die Søndag i Maaned Kl. 2 Eftermiddag, vekselvis norsk og engelsk.  
A. O. WHITE, Pastor.

**Oakland, Cal.**  
St. Paul's English Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 3 p. m. Sunday school 10 a. m.

**Fruitvale.**  
Masoule Hall. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

**Russell.**  
Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 8:30 p. m.  
S. B. HUSTVEDT, Pastor.  
2423 Telegraph Ave., Berkeley, Cal.

**Astoria, Oregon.**  
Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode. Hjørnet af 2de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maaned; Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl 8.

**Guincy.**  
Gudstjeneste den første Søndag i Maaned Kl 11 Formiddag.

**Oak Point og Alpha, Wash.**  
Gudstjeneste efter Tillysning.  
THEO. P. NESTLÉ, Pastor.  
417—29th Street, Astoria, Ore.

**Stanwood, Wash.**  
Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl 7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl 11 Form. norsk Gudstjeneste.

**Freeborn.**  
Gudstjeneste 1ste Søndag Kl 11 Camana.  
Gudstj. 2den og 4de Søndag i 3 Efterm.

**Florence.**  
Gudstj. 3de Søndag Kl 3 Efterm.  
M. A. CHRISTENSEN, Pastor.  
San Francisco.  
The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2221 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2223 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 2 p. m.  
E. M. STENBAUD.

2216—19 St. Phone: Market 2142.

- PACIFIC DISTRIKTS PRÆSTER.**  
Aaberg, O. H., Parkland, Wash.  
Baalson, H. E., Silvana, Wash.  
Borup, P., Cor. A & Pratt St., Eureka.  
Bjerkås, L., Box 175, Rockford, Wash.  
Braasfladt, L., 2411 Broadway, Everett, Wash.  
Brevik, G. I., Genesee, Ida., Route 2, Box 30.  
Bergesen, H. E., 1727 W. 56th St., Seattle, Wash.  
Belgum, E. E., 823 Athens Ave., Oakland, Cal. Tel. Oak 4266.  
Bjerke, A. O., 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash. Tel. 8972-J.  
Borge, Olaf, 1804 11th Ave. E., Vancouver, B. C.  
Brevig, T. L., Stanwood, Wash.  
Carlson, L., 554 Harrison St., San Francisco, Cal.  
Christensen, M. A., Stanwood, Wash.  
Dahl, J. O., Rathell, Wash.  
Eger, Olaf, 1215 Harrison St., Seattle Phone East 1866.  
Fosmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.  
Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.  
Grønberg, O., 1634 Howard St., San Francisco, Cal.  
Hanson, C. A., Potlatch, Ida.  
Harstad, B., Parkland, Wash.  
Phone 7884-J-3.  
Hellekær, O. C., So. 330 Brown St., Spokane, Wash.  
Hagosa, O., Ft. Madison, Wn.  
Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.  
Hustvedt, S. B., 2423 Telegraph Ave., Berkeley, Cal.  
Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.  
Lane, Geo. O., 1464 Iron St., Bellingham, Wash.  
Larsen, N. A., 912 So. 17th St., Tacoma, Wash.  
Lind, A. G., Marshfield, Ore.  
Mikkelsen, A., Prof., 705 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.  
Neste, Th. P., 417—29th St., Astoria, Oregon.  
Norgaard, C. H., E. 418 Pac. Ave., Spokane, Wash.  
Ottesen, O. C., Chinook, Wash.  
Rasmussen, L., Burlington, Wash.  
Stenrud, E. M., 3216 19th St., San Francisco, Cal.  
Skonhøvd, M., Box 14, Lawrence, Wn.  
Pedersen, N., 1516 De La Vina St., Santa Barbara, Cal.  
Peterson, H. S., Prof., Parkland, Wash.  
Preus, O. J. H., 2615 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.  
Stub, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.  
Tjernagel, H. M., Teller, Alaska.  
Thorpe, R. O., 425 E. 19 St., Portland, Oregon.  
Turnøe, D. W., Moniccano, Wash.  
White, A. O., Silverton, Oregon.  
Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.  
Xavier, N. P., Parkland, Wash.  
Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.  
Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Børnehjem, Parkland, Wash.  
Dolland, J. M., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood

Styld, at du ikke faar Lof. Erkjender du det en Gang, saa vil du have bedre Lykke en anden Gang, og jo mere du gjer af Samaritanarbejde, desto flarrere vil det blive dig, og med Guds Hjælp vil du, før du ved af det, løse dig forunderlig rig ogsaa i den Henseende, at du har saa uendelig meget at leve for.

### Kaalat.

En Moder fød en Nat ved sit høje Varns Bugge. Hun havde allerede i mange Dage og Nætter hørt sin Plads ved den og endstjunt Doktoren allerede for et Par Dage siden havde erklæret, at al Fare var forbi, saa kunde dog Hørfen hendes Træthed og Udmatelse eller hendes Mand's Opfordringer bevare hende til at vige Pladsen for at gaa i Seng. Dog gjorde Naturen sin Ret gjærende, og efterat Tankerne længe havde jaget hvarandre, slog Sønnen sig til hende.

Hendes sidste, bedste Tanke havde været: „Jeg har glædet mig for meget, fordi min lille Søn kommer sig, saa ved, hvad der er det bedste? Maaſte havde det været bedre for ham, at han en i sin uskyldige Barnedom var bleven borttagen fra dette Liv, der kan være forærveligt og grusomt, og altid er fuldt af Forkæmlehed, Landfortærelse og ond Velse. Vil han nu Kaalat? Eller skal han — af Gud bevare ham! — nogenlunde forhandle sin Fædelsestid?“

Hil ser, at der var en Strid mellem hendes Hjerte, „der glæder sig over, at et Barn er født til Verden,“ og hendes Forstand og Erfaring, der siger, at Verden vil blive en Straube for ham. Sønnen gjorde ingen Ende derpaa; thi ogsaa efterat den var kommen, fortsattes Striden som et forunderligt Spil af Billeder, der skvævede over Buggen og i rolig Betsling afløste hvarandre. Hun drømte, men Drømmen var en Fortællelse af hendes vaagne Tanke. Det ene Billede af hendes sovende Barns Fremtid efter det ondt drog forbi hendes Sjæl.

Hun saa ham som en udig, uden Gud paa 5 a 6 Aar. Han legede paa Gæmpelæden i Haven og saa saa lykkelig ud. Men pludselig lod han sig leges af Hage og kom træt og med et fortrædeligt Ansigt løbende hen til sin Moder og lagde sit Hoved i hendes Sang. Hun saa op i hendes Ansigt og sagde: „Moder, skal jeg altid lege? Jeg er lei deraf. Skal alle Venner lege? Er det Kaalat?“

„Rei, min Søn,“ sagde hun, „nu skal du gaa i Skole og lære at blive

fløg og dygtig; saa leger du kun lidt hver Dag.“

Og Gatten glædede sig ved at høre dette. Han „gik til Skolen saa gjerne, som til Havet løber en Elv.“ Hans Sjæl forlystedes og udoibedes ved at høre Fortællinger om Holtenes Fortid og Nutid og ved at høre Beskrivelsen af al den Ting, som Gud har gjort. Hans Mund fik Skræfter ved at komme i Samfund med det store, det skjæbne, det forunderlige. Hun var nu bleven 16 Aar, var afholdt af sine Søstere og Skolekammerater. Da kom hun igjen tilbage til sin Moder, men Ilden i hendes Sind var borte. Hun saa ind i hendes Ansigt og sagde: „Moder, skal jeg altid gaa i Skole og lære Vester? Jeg er lei af det. Er det Kaalat?“

„Rei, min Søn,“ sagde hun, „nu tungt det end er for mig, at vi skal skilles, saa bør du dog nu forlade mig. Nu skal du ud i Verden for at brøde dig en Bane; du skal kæmpe med dig selv og med de fremmede; saa af dem vil ikke dig, men du skal belæge dem til at agte dig. Du har nu mange Mundflaber, men her efter skal du i Aanden modnes til en Mand. Dette er Kaalat.“

Dette Ord var Musik i hendes Øren. Hun forlod igjen sin Moder og begav sig ud i Verden. Hun var som den, som hørm det beder: „Hun har en Ønsket og med sig til Kaalat stræber Nat og Dag og tager det beständig ei af Sigte.“

Hun tungt alle til at agte sig; thi hun havde en god og uroffelig Mjæ. Hun havde erhvervet sig Dygtighed og Formue. Hun var 20 Aar og vendte igjen tilbage til sin Moder. Hun kunde se paa hans Ansigt, at han ikke var lykkelig; han spurgte: „Moder, er det Kaalat?“

„Rei, min Søn,“ sagde hun, „du har nu erhvervet Mundflaber, Mennessenes Agtelse og et hjærligt Hjem. Og saa skal du virke alt, hvad du formaar, med dine store Midler for din Familjes og dit Fædrelands Vel; du skal være et Mønstre paa en Familiefader og Borger. Vad dette være dit Kaalat?“

Og hun forlod hende igjen. Hun saa, at en hjærlig og forstandig Gæstestrå hjalp ham at bygge et Hjem. De levede lykkelig i det; sunde, begavede og flinke Børn opdrages med Åhærlighed for sin Stand, en Stætte for sit Folk, sit Fædreland og sine Medmennesker. Hun glædede sig ved at se, at han var den Mindes Ple, den haltes Fod, at han græmmede som Træet, der er plantet ved Sandkalk.

Hun Drømmens Søner velsede; hun stod ved hans Fædelse. Ser saa hun som en gammel, livstræt,

hvidhooret Elding. Hun fastede sine Fine paa hendes Ansigt og hørte: „Er dette Kaalat, hære Moder?“ — „Rei, min Søn,“ sagde hun, og hun vilde tale til ham om Livet efter Døden. Men hun hørte ikke hendes Ord. Hun roabte med hele sin Stemmes Kraft: „Dorfor talte du aldrig til mig, hære Moder, om det Kaalat, der er det sande? Det var fløgt, hvad du sagde mig; men det var underligt afhammen, og inden skollen slaar, er det forbi for bestandig. Dorfor talte du aldrig til dit Varn om Verden, der er født i Velskem? Dorfor talte du aldrig til mig, da jeg var kommen til Manddomsarene, om den Mand, der er plud, forstjæftet, død og begravet for mine Sønders Skyld, og som skal dømme mig og Alverden? Dorfor talte du aldrig til mig om Guds Rig og Guds Ord?“

Moderen græd. Hjertet hentes sammen i hendes Øret, hun hilsede høit og — vaagnede. Thi det var en Drøm en ubøggelig, men lærerig Drøm. I Buggen lag den lille, som hun havde drømt om, og som født hun fastede sig ved paa sine ved Ilden af hans Velse og juffede til Herren om Hjælp og Velsignelse til at opdrage ham i Rig og Herrens Hørmning. „Vær mig, hære, at gjer, din Vilje! Thi du er min Gud.“

Og hun tog Åhærlig fejl af, hvad der er det vigtigste i Opdragelse: I Barndommen, Ungdommen og Manddommen, ja saa længe hun kunde have Indflydelse paa ham ledte hun sin Søn til at holde sig efter Guds Ord. Hun afløste afmindre Sønderen og Fædrelandet, som hun i Drømmen havde lagt saa megen Vegt paa; men hun vidde, at det Folk er det herreste, der har de fleste gudfrøgtige, retfærdige og opluste Sønder og Døtre, og at det Føkkels og Mennessels kun by Græfter, der idelig drøger Natid af Guds Ord.

### Den hvide Bane.

Paa engelske Jernbanerlinier pleer man at sætte op en hvid Bane, hvor Togene gaar ind i en Tunnel, til Tegn paa, at alt er i orden.

Er Sikkerheden tilforn, sættes en grøn Bane op, at man kan fare langsomt og forsigtigt frem.

En rød Bane betyder Fare, saa man maa standse Toget.

Nu blev engang en Postvognes-Duffru meget syg og merkede, at hendes Line var kommen, at hun maatte glemme Dødsdølen som glædem en mørk Tunnel.

Hun sagde da til sin Mand: „Jeg

ker en stor Bane ved Indgangen, og Jesus holder den i sin Haand. Den er ikke rød; thi om jeg end vordret i Dødens Slaggens Dal, frugter jeg ikke for ondt. Den er heller ikke grøn, thi jeg har, Gud være lovet, ingen Tvil med Hensyn til Udgangen af min Reise. Rei, Janen er blændende hvid, det berfætt luttet Fred og Trøst paa Veien til Hæns Stad, og jeg ved, at jeg lykkelig vil naa did.“

Den samme Nat døde hun.

„Salige er de Døde, som dør i Herren.“

### J. FISHER

Bodwell Road Cash Grocery  
Cor. Bodwell & Gray Road

Vancouver, B. C.

### New York.

LUTHERSK PILGRIM-HUS  
No. 8 State St., New York.

Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter  
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende.

Pastor E. Peterson, Emigrantinspektør, træffes i Pilgrim-Hus og staar Emigranterne bi med Raad og Daad

### “DEPENDABLE BRAND”

God Kaffe — Rig Kaffe

Velsmagende Kaffe

Smager bedre, varer længre

Tre Pand for \$1.

Dwight Edwards Co.

Portland, Ore.

When in need of fine

### PRINTING

Wedding or business announcements, office stationery or general job work, you cannot do better in price or work than at

D. W. COOPER'S OFFICE

Tacoma Theater Bldg. Tacoma

### Arne Berger

Kunstmalers

Olje Malerier en Specialitet.

Stris efter Katalog.

544½ Washington Street,

Portland, Ore.

EDWARD C. RUGE, M. D.

Skandinavisk Læge

Specialist i Kroniske og Lunge-Sygdomme.

Sunset Block, Bellingham

M 333 — Kontor Telefon — A 333

M 345 — Bostad Telefon — A 121

Wear

### FASHION CRAFT CLOTHES

Fit, Workmanship and Materials

Guaranteed

Tailors to Men and Women

### FASHION CRAFT TAILORS

H. O. Haugen, Pres.

708 Pacific Ave.

Tacoma

# The Pacific Lutheran Academy

AND

## Business College

Skolen har dette Aar de følgende Lærere: N. J. Hong, A. B.,  
 Bestyrer; J. U. Xavier, A. B.; Miss Anna Tonwick; A. F. Glens, A. B.,  
 M. Aerts; H. E. Peterson, A. B. B. S.; Mrs. Gert Pjælde, Proceptrass;  
 Inga D. Hong; Anna Hansen, B. Mus.; Mrs. Ida Johnson; Olive  
 Christensen.

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:  
 I den engelske Afdeling optages Elever, der ikke er bleven  
 færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyn-  
 dere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Reg-  
 ning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddan-  
 nelse for Forretningslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskin-  
 skrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Spe-  
 cialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange  
 Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First  
 Grade Teacher's Certificate." Da, som ganske at forberede sig til Læ-  
 rere i vore Menigheds-skoler, vil blive givet al mulig Anledning til at  
 dygtiggøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, nemlig  
 Norsk, Religion, Sjælelære, Kateketik m. m.

I College Preparatory Afdelingen optages Elever, der har gjen-  
 nemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kurser eller en af vore  
 Menigheds-skoler. Fire forskellige Kurser tilbydes: The Luther  
 College, The Classical, The Modern Language, The Mathematics and  
 Science.

Andre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det  
 theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St.  
 Paul kan ved Pacific Lutheran Academy læse den nødvendige forbered-  
 ende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik, Harmoni  
 lære samt Sang.

Vinterterminen begynder den 1de December.

Nærmere Oplysninger kan faas ved at tilskrive Skolens Bestyrer

N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

### FISHING TACKLE

Base Ball and Tennis Goods  
**THE KIMBALL GUN STORE, Inc.**  
 1303 Pacific Avenue  
 Tacoma

Oplag fra Rødt Pabl. Høuse.

### Steamship Agency

Billetter paa alle første klasses  
 Linier

### VISELL & EKBERG

1321 Pacific Ave.

Patronize

The Old Reliable

**STANDARD STEAM LAUNDRY**  
 942 Commerce St. & 723 E St.  
 Main 265—A 2365

Tacoma Wash.

### F. J. LEE

Inde Klasse norsk  
 Fotografist  
 Studio, Main 2283  
 Res., Main 2639  
 1535 Commerce St.  
 Tacoma



### BEN OLSON CO.

Plumbing  
 and Heating  
 Main 292—A 2282  
 1153 Commerce Street  
 Tacoma Wash.

### BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus  
 Bedste Sort Kaffe i Byen med Flø-  
 de, Sukker og Kager for bare 5c.  
 Hurtig Besværgning  
 1305 Commerce St. Tacoma

### Dr. C. Quevli

Behandler Sygdomme i  
 Øren, Næse, Hals og Bryst.  
 Kontortid Kl. 1-5 e. m.  
 Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa  
 Kl. 7-8 e. m.  
 Kontor: 1618 Realty Bldg.

### DR. ELLA SYNGE

Murphy Building, Ballard  
 Eitel Building, Seattle  
 Ballard Kl. 10-1 Seattle Kl. 2-3

### IMPERIAL

### PAINT & WALLPAPER CO.

John N. Skidmore, Mgr.  
 Wholesale and Retail Dealers in  
 Paints, Oils, Varnishes, Wallpaper  
 758 So. C St., Tacoma, Wash.

### SCANDINAVIAN AMERICAN

### BANK

of Tacoma

AMOUNTS OVER  
 TO MILLION DOLLARS  
 925 Commerce St.

Åben Lørdags Aftener

4 Procents årlig Rente

Ligger vi til Sparerindskud to Gange  
 om Aaret

Dejnd nu med \$1.00 eller mere.  
 I. E. Chellberg, Pres.; W. H. Pringle,  
 V. Pres.; O. Graund, V. Pres.; Er-  
 nest C. Johnson, Cashier; J. F. Vi-  
 sell, Gust Lindberg, Ernest Lister,  
 Directors.

### DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 15th and Pacific Av.  
 Kontor Timer—2 til 4 Efter. Om  
 Søndagene 10 til 12 Aftale  
 Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864  
 Tacoma, Wash.

### DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS

Tandlæger

217-218 Warburton Bldg.

Telephone Main 5195

Cor. C & H Sts., Tacoma, Wash.

### KACHLEIN

GRADUATE OPTICIAN

905 C Street

Eyes Examined

23 Years in Tacoma

### T. K. SKOV

Har overtaget

**ST. JOHN'S HOUSE**

1020 1-2 So. Tacoma Ave., nær Ito

Hjælpes. rene, ENKLE VAREL-  
 SER udlejes per Døgn, Uge eller  
 Maaned. — Anbefaler sine bedste,  
 møbelerte Familienværelser.  
 Billige Priser  
 Bedste Behandling  
 TACOMA WASH.

Main 7959

Ind. 3504

### Dr. Torland

Uddannet ved Krænia Universitet

201-2-3-4 Eitel Bldg.

(N. W. Cor. 2nd & Pike)

SEATTLE

Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8

Privat Telephone

8 Street East 6315

### FERN HILL MEAT MARKET

H. Berger, Proprietor

Dealer in

Fresh, Salt and Smoked Meats

Live Stock of All Kinds

Bought and Sold

Telephone Main 7839

Fern Hill and Spanaway

### Jno. W. Arctander

HALLS & JACOBSEN

NORSKE ADVOKATER

501-3 Lyon Building - Seattle

208-9 Stokes Building - Everett

### Lien's Pharmacy

Skandinavisk Apotek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvir

DRUGS, CHEMICALS,

TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes nøjagtig  
 M. 7314 1101 Tacoma Ave.

### C. O. Lynn Co.

Skandinavisk Begravelsesbureau

910-912 Syd Tacoma Ave.

Tacoma, Wash.

Main 7745

A-4745

### W.P. Fuller & Co.

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag

— af —

### Maling, Olje, Glas, Døre og Vinduer

Vi har det største assortment  
 og er det betydeligste Handels-  
 Hus i denne Branche i Nord-  
 vesten.

Main 1067—Home A 6015

Tacoma, Wash.

Phone Main 2233

PETERSON

PHOTOGRAPHER

Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.

903 Tacoma Avenue